

ARCHIVES

Rubrique « Anciens »

numéro 1 / février 2013



Nathalie Streiff, responsable du fonds « aide aux cinémas du monde »: « j'ai toujours été attirée par la confrontation des cultures »

Mes études: j'ai commencé des études de culture et communication à l'Université de Paris 8 en 1987. Deux ans plus tard, je suis partie en Allemagne dans la région de la Ruhr, où j'ai suivi des cours de cinéma et de littérature française à l'Université de Bochum tout en enseignant le français dans une école privée. En 1992, j'ai repris une licence franco-allemande à Asnières, puis j'ai enchaîné avec une maîtrise sur la traduction des dialogues au cinéma. La perspective comparatiste de ces études aura été déterminante pour la suite de mon parcours.

Ma carrière: j'ai d'abord été assistante dans une société de production audiovisuelle. Puis j'ai fait un stage au festival de films francophones de Tübingen. De 1996 à 1998, j'ai assisté l'attachée de presse d'un centre culturel berlinois spécialisé dans les concerts de musique actuelle et les spectacles de danse contemporaine, le « Pfefferberg ». Par la suite, j'ai été l'assistante de plusieurs attachés de presse de cinéma. A Cannes, par exemple, j'ai travaillé pour le film « Mein liebster Feind » [Mon ennemi intime] de Werner Herzog. J'ai ensuite dirigé le Bureau du cinéma de l'ambassade de France à Berlin où j'étais chargée de développer la diffusion culturelle du cinéma français en Allemagne (collaboration avec les festivals, les salles d'art et essai, les musées, les écoles de cinéma).

J'ai ensuite intégré le ministère des affaires étrangères en 2006, dans le département du cinéma et de l'audiovisuel. Je suis maintenant en charge de l'aide aux cinémas du monde à l'Institut français, l'opérateur du Ministère des Affaires étrangères pour l'action culturelle extérieure de la France. L'aide aux cinémas du monde est un fonds de soutien dédié aux cinématographies internationales, qui encourage les coproductions de films étrangers avec la France. L'Allemagne fait donc de nouveau partie de mes préoccupations... (2013)